Actas de Lengua y Literatura Mapuche 4, 1990: 93-100
Universidad de La Frontera

PROTEGER LA VIDA EMERGENTE: EL TRARIHUE MAPUCHE.
Ensayo Interpretativo

Frank Bélec

Seguir la moda, estar "en la onda" del momento, gustar de un determinado modo de vestir, he aquí lo que, a menudo, nos impulsa a escoger ciertos estilos de ropa, a preferir ciertos colores o a utilizar ciertos motivos decorativos en nuestro vestuario. La variedad rige el uso. Los pueblos nativos y tradicionales, en cambio, suelen ser más conservadores. Entre ellos rige una mayor uniformidad que en la cultura occidental actual.

La vestimenta femenina mapuche

En varias reducciones mapuche del sur de Chile, las mujeres utilizan a diario sus atuendos tradicionales: una blusa floreada debajo del "küpam", pieza larga de género, negra, tejida a mano, que se enrolla en torno al cuerpo, y que hace las veces de una falda larga. Una punta pasa por encima de un hombro y se abrocha por delante. Un cinturón de lana tejida y "laboriada" con motivos gráficos amarra el küpam a la cintura.

El trarihue femenino mapuche

Este cinturón se llama "trarihue" y significa "artefacto de ceñir". De él trata este trabajo.

Bien poca diferencia distingue los trarihue colgados en los museos y el de las damas mapuche de hoy. Es largo como para permitir una amarra firme en torno al cuerpo, y termina, en ambas puntas, con flecos amarrados. Sus bordes los constituyen generalmente franjas delgadas con dibujo geométrico de color rojo oscuro. A lo largo del trarihue, en su parte central, se

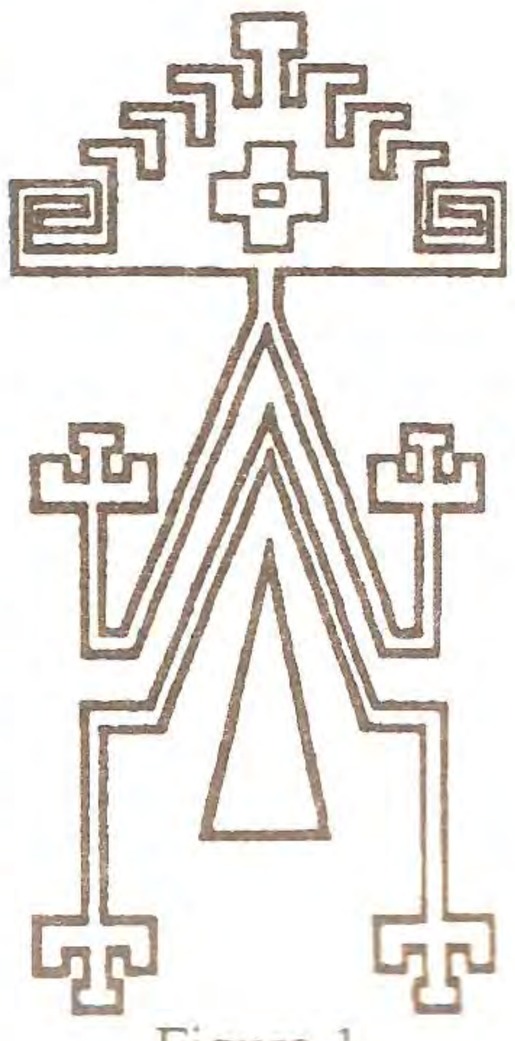

Figura 1

destaca una serie de "animalitos" fantasmagóricos, de color oscuro, sobre un fondo de color claro. La parte trasera del cinturón muestra los mismos motivos pero en "negativo", es decir los "animalitos" son de color claro sobre fondo oscuro.

Enigma del trarihue

Algunos conocedores de la cultura mapuche tienen su teoría explicativa del significado simbólico del trarihue. Sin embargo, hasta la fecha, se han publicado pocos estudios al respecto [1].

Nosotros no hemos podido encontrar personas de orígen mapuche que nos hayan elucidado en forma definitiva este enigma. Puede ser, sin embargo, que un sigilo especial impida su divulgación a los no-Mapuche.

En las culturas tradicionales, el simbolismo cósmico religioso pervade todas las manifestaciones artísticas. Por lo tanto, es justificado el esfuerzo por reconocerlo en el trarihue mapuche. El resultado de tal empeño es el que queremos entregar ahora al público interesado, para que pueda ser confrontado con otras investigaciones tal vez inéditas hasta la fecha. Así podrá surgir una comprensión más cabal del significado de esta prenda cultural mapuche todavía en uso.

El dibujo decorativo del trarihue

Según el ángulo desde donde se lo mira, el dibujo principal repetitivo del trarihue parece el de un arbolito con su racimo de raíces y cuatro ramas hacia arriba. Puede ser también un "sapito" estilizado. De hecho, sí, el parecido con el de un "animalito" con formas de dragón es más obvio. Su cuerpo aparece algo esquelético y esquemático. En su parte inferior, una protuberancia recuerda el órgano sexual masculino. En algunos trarihue, esta parte se junta con la parte céntrica del cuerpo del dibujo siguiente, sugiriendo una copulación.

---

1 Entre los estudiosos modernos, Américo Gordon ha hecho importantes observaciones, en parte relacionadas con las de este trabajo. Ver: Américo Gordon: "El mito del diluvio tejido en la faja de la mujer mapuche" en Actas de Lengua y Literatura mapuche, #2, Temuco, UFRO, 1988, pp. 215-223. Otro estudio muy detallado de los elementos componentes del trarihue es el de Pedro Mege R.: "Los símbolos constrictores: una etnoestética de las fajas femeninas mapuche" en Boletín del Museo Chileno de Arte Precolombino, #2, Santiago, 1987, pp. 89-128.

Hipótesis explicativa del trarihue

Nuestra hipótesis, que detallaremos a continuación, es la siguiente: EL TRARIHUE QUE USAN LAS MUJERES MAPUCHE EN LA CINTURA TIENE FUNCIONES MAGICAS:[2] EXPRESA EL ANHELO DE QUE LOS ESPIRITUS DADORES Y PROTECTORES DE LA VIDA AMPAREN EL RECEPTACULO FEMENINO DONDE ELLA SE GESTA.

Enunciado de los indicios de apoyo a esta hipótesis

Varios indicios apoyan esta hipótesis. Los enumeramos ahora y los explicaremos en seguida.

1. Este tipo de trarihue -existe otro diferente para los varones- es de uso exclusivo de las mujeres.

2. El simbolismo mágico alusivo a la protección de la vida se encuentra con frecuencia en las culturas nativas.

3. El "sapo" es un animal asociado con el agua y forma parte de la simbología acuática. En las culturas nativas, representa las fuerzas dadoras y guardianas de la vida.

4. El dibujo simbólico del trarihue reviste formas extrañas que, en varias culturas, son frecuentes para designar seres míticos o sobrenaturales.

5. Se han encontrado en Ecuador piezas arqueológicas en cerámica consistentes en el nudo central de antiguos husos de hilar. En esos artefactos, se da la coincidencia de varios elementos análogos con el trarihue:

   - son artefactos cuya simbología propia está asociada con el fenómeno de la vida.

   -tienen elementos pictóricos parecidos en el estilo, la figuración y la explicitación a los del trarihue mapuche.

---

2 Entendidas como funciones simbólicas, recordatorias y propiciadoras de fuerzas invisibles benéficas.

Al sumar todos estos indicios, aumenta la plausibilidad de la hipótesis avanzada. Revisémolos uno por uno.

1. El trarihue, atributo exclusivo de la mujer mapuche

El trarihue que estamos estudiando es atributo exclusivo de la mujer mapuche. El hombre mapuche utiliza, así como el campesino chileno típico, una faja tejida, a modo de cinturón. Sin embargo, es normalmente de un solo color, rojo, y sin dibujos.

En los pueblos nativos, el uso de un artefacto o de una prenda es raras veces arbitrario. Contiene un significado. Entonces, debe llamarnos la atención que tal trarihue, con tal dibujo, sea llevado en la parte anatómica donde la mujer da gestación a la vida.

2. El trarihue, recurso mágico de las fuerzas de la vida

Para los pueblos nativos, todas las manifestaciones naturales y vitales existen en dependencia de fuerzas "sobrenaturales". La magia consiste en un acto, un rito o el tener un artefacto simbólico que recuerda, reconoce y llama el papel de estas fuerzas sobrenaturales en los fenómenos naturales [3].

Siendo el vientre de la mujer el lugar por excelencia donde entran en juego las fuerzas naturales y sobrenaturales formadoras de la vida humana, es natural que sea rodeado del sostén mágico indispensable para el buen desarrollo de sus actividades. Por lo tanto, es verosímil encontrar en el dibujo tan especial del trarihue el reconocimiento mágico de la presencia de los seres protectores de la gestación de la vida.

3. La simbología acuática del trarihue, adecuada representación mágica de las fuerzas de la vida

Las mismas personas mapuche designan a menudo el dibujo del trarihue como "sapo", "sapito", el cual es evidentemente un animal acuático. El "sapo" del trarihue tiene formas bastante exóticas. Sin embargo, una expresión estilizada y simbólica del sapo puede tomar fácilmente la configuración que tiene el trarihue.

---

3 "La magia tiene por objeto realizar un tipo de fusión con la fuerza luminosa", Jean Cazeneuve, Les rites et la condition humaine, P.U.F., Paris, 1958, p. 163. Ver también: Mircea Eliade, Traité d'histoire des religions, Payot, Paris, ed. 1975, cap. I, párrafo 8.

La ciencia llamada "Historia de las religiones" conoce muy bien el grupo de símbolos que se designa bajo el nombre de "constelación acuática"; son las aguas, los seres reales o fantasmagóricos (entre los cuales se hallan los dragones y seres parecidos), las plantas marinas, los mariscos, etc., que se mueven en el agua o cerca de ella. Esta agrupación simbólica expresa el orígen, la mantención y la continuación de la vid .[4] Por lo tanto, el "sapito" del trarihue, puesto en el vientre de la mujer, significa y simboliza adecuadamente las fuerzas sobrenaturales que vigilan el surgimiento de la vida desde este lugar escondido y acuoso.

4. La simbólica dragonesca, común para designar los entes sobrenaturales

Un dragón es un ser que conjuga formas de diversas índoles, por ejemplo, pájaro y pez, pájaro y culebra, y que demuestran su versatilidad, su ambigüedad, su pertenencia a varios reinos. "Los dragones, serpientes,... son emblemas del agua. Durmiendo en las aguas,... controlan la fecundidad del mundo" .[5]

El ser que se distingue en el trarihue tiene facciones netamente dragonescas. Se puede distinguir con alguna claridad las patas de tres dedos y un cuerpo estilizado. La cabeza tiene una forma más fantasmagórica, recordando la serpiente alada de los antiguos Mayas, el Quetzalcoatl.

No debe pues causar extrañeza el hecho de que el pueblo mapuche haya creado una representación simbólica con rasgos dragónicos para expresar la relación simbólico-mágica de la mujer con las fuerzas sobrenaturales que dan orígen a la vida: es consecuencia lógica de su pertenencia a la constelación acuática.

5. Paralelo análogo en una cultura pre-colombina del Ecuador

Frederick W. Shaffer fue un funcionario gubernamental norteamericano en servicio en Ecuador hacia los años '60. Descubrió unas piezas de barro cocido pertenecientes a una cultura indígena ecuatoriana ahora extinta. Expuso sus hallazgos en un libro: Indian Designs from Ancient Ecuador .[6]

Según los estudios del autor, estas piezas serían la prominencia

---

4 Ver: Eliade, 1975: 60.

5 Ver: Eliade, 1975: 71

6 Frederick W. Shaffer, Indian Designs from Ancient Ecuador, Dover Publications, New York, 1979.

central de husos de hilar.[7]

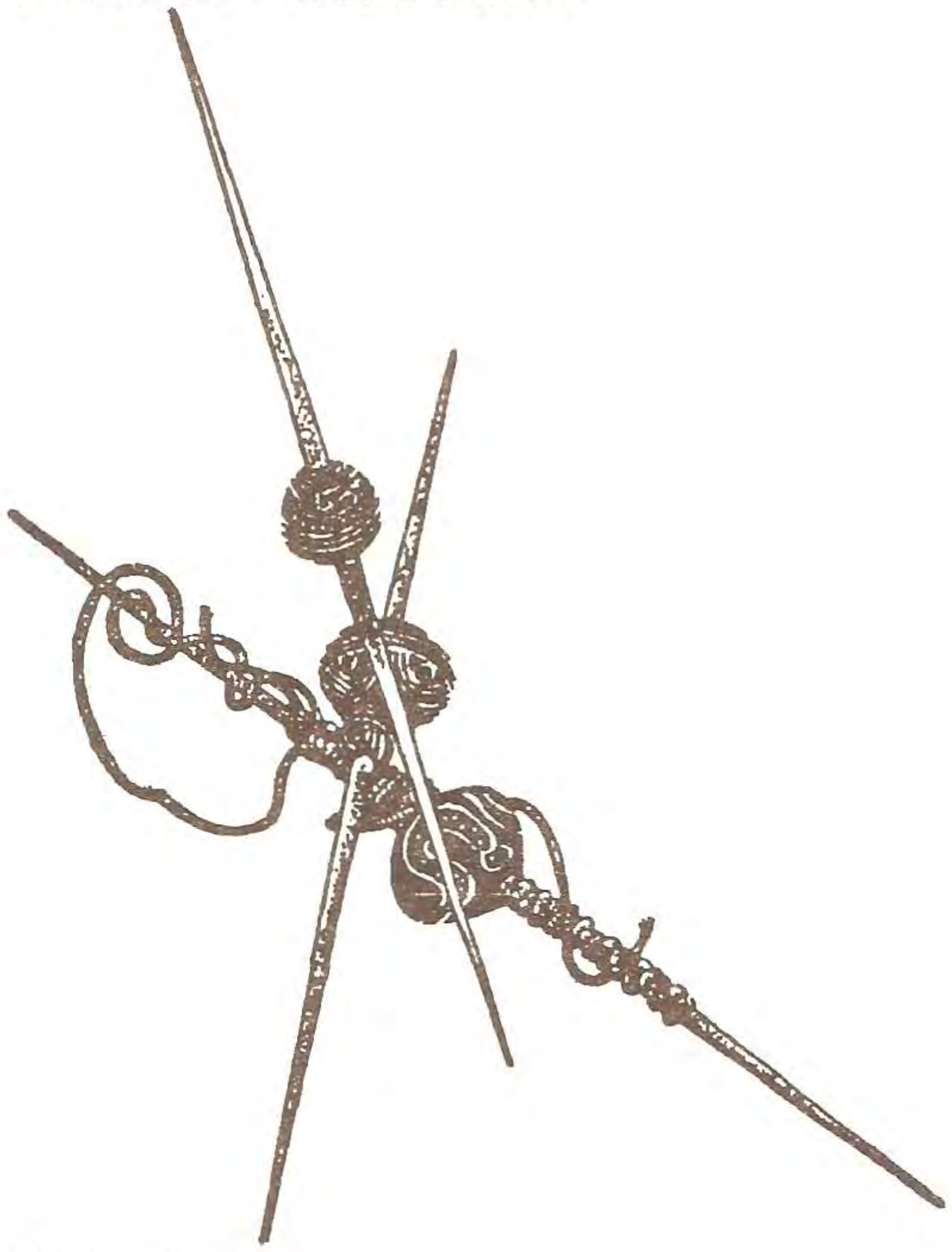

Figura 2

Algunas de estas piezas no llevan un dibujo con semejanza analógica asombrosa con el dibujo del trarihue.

En la simbología estudiada por la "Historia de la religiones", el huso forma parte de una constelación simbólica lunar, la que, a su vez, está emparentada con la constelación acuática.

La constelación lunar agrupa un conjunto de elementos que tienen parentesco con el simbolismo de la luna. Recalca el principio oscuro cíclico, regenerador de la vida.[8] Este parentesco consiste en lo siguiente: ambas constelaciones insisten en dos aspectos de un mismo fenómeno: el nacimiento de la vida y su preservación. Mientras la constelación acuática insiste en el aspecto acuoso, tenebroso del orígen de la vida, la constelación lunar insiste sobre su aspecto cíclico, su extensión y duración. Luna es ciclo, ciclo es tiempo y estaciones, el tiempo desfila,... como el hilo del huso.[9]

En el artefacto ecuatoriano, el significado simbólico viene reforzado por los dibujos que lo adornan. Observábamos que en algunas versiones del dibujo del trarihue mapuche, dos "sapitos" se siguen, unidos por lo que parece un miembro viril.[10] Algunos dibujos ecuatorianos de los artefactos estudiados llevan igual característica pero más obvia.

---

7 Ver: Shaffer, 1979: Introd. VI

8 Ver: Eliade, 1975, cap. 4

9 Ver: Eliade, 1975: 58

10 No aparece foto de esta versión en este trabajo

Figura 3

Esta semejanza entrega una corroboración mutua del significado de ambos dibujos: el huso, con su dibujo simbólico vital evidente, nos confirma el significado vital similar del dibujo del trarihue. Así aparece con más claridad el significado del trarihue femenino mapuche: mediante su disposición en torno a la parte anatómica de la mujer donde se encuentra su matriz, el símbolo acuático del "sapito" o animal acuático dragonesco atrae mágicamente[11] la protección del o de los espíritus de la vida sobre este receptáculo vital.

En resumen...

Simbolismo acuático, protegiendo mágicamente la función vital del vientre de la mujer, tal nos parece ser el concepto estético-simbólico del trarihue mapuche.

Los motivos cósmicos o religiosos han sido siempre fuente de inspiración para la confección de obras estéticas o de adorno humano. Pensemos en la cruz, símbolo eminente cristiano, que adorna el cuello de tantas de nuestras bellas. Por lo tanto, no es de extrañar que el pueblo mapuche haya aplicado este concepto a la decoración de la faja-cinturón de sus mujeres.

Valor de la cultura mapuche

Este estudio sugiere que la cultura de nuestro pueblo mapuche

---

11 En el sentido enunciado anteriormente. Ver notas (2) y (3)

chileno contiene tantas riquezas espirituales como la de cualquier otro pueblo meso-americano. Es también una invitación a conocerla más, a profundizar nuestro entendimiento de ella, a respetar el pueblo que es su portador para darle su justificado lugar en nuestra convivencia nacional.

Más allá...

La interpretación desarrollada en este ensayo es, sin lugar a dudas, conjetural: proviene de la comparación de conjuntos de elementos que, aislados, parecen sin sentido. Es plausible.

Sin embargo, estaríamos muy contentos si otros estudios más profundizados pudieran elucidar con más acierto el significado del trarihue mapuche.